Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

AGIRI HAU TOKI GOBERNUKO BATZAK ONARTU DU EGUN HONETAN: / DOCUMENTO APROBADO POR ACUERDO DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DE FECHA: 26 DIC. 2017
Idazkari nagusia / Secretario General

L.B./A.P.- 5919

GETXOKO UDALEKO ZERGA IKUSKARITZARAKO ETA IKUSKARITZATIK ERATORRITAKO ZIGOR PROZEDURARAKO LAGUNTZA TEKNIKOAREN ZERBITZUA PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULEN PLEGUA

PLIEGOS DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA EN LA INSPECCIÓN TRIBUTARIA Y EN EL PROCEDIMIENTO SANCIONADOR QUE SE DERIVE DE LA INSPECCIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

KONTRATUAREN BALDINTZAK

1.- Kontratuaren araubide juridikoa

Kontratu-espediente honek eta horren ondorioz adjudikatutako kontratuak arau hauek bete beharko dituzte:

· Administrazioko klausula berezi hauen barruan jasotzen diren klausulak, baita Baldintza Teknikoen Pleguan (BTP) ematen diren manuak ere.

· Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen Testu Bategina (SPKLTB), azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretuz onartutakoa.

· Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLTBeren aurka agertzen ez denean.

· Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen zati batez garatzen zuena, SPKLTBeren aurka agertzen ez denean.

· 39/2015 Legea, urriaren batekoa, Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzkoa (HAPEL).

· 40/2015 Legea,urriaren 1ekoa Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa.

· Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzaile izango dira, kontratua interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litzakeen arazoak konpontzeko.

CLÁUSULAS DEL CONTRATO

1.- Régimen Jurídico del Contrato

El presente expediente contractual y el contrato cuya adjudicación derive del mismo se regirán por:

· Las cláusulas contenidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares, así como por las prescripciones del Pliego de Condiciones Técnicas (PCT).

· Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

· El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCAP), aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al TRLCSP

· El Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolló parcialmente la Ley de Contratos del Sector Público. en lo que no se oponga al TRLCSP

· La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (LPACAP).

· Ley 40/2015 de 1 de octubre, de régimen jurídico del Sector Publico.

· Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación, efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoen artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

2.- Kontratuaren xedea

2.- Objeto del Contrato

Plegu honen oinarriaren gainean egingo den kontratuak xede izango ditu laguntza tekniko eta juridiko lanak, Getxoko Udaleko udal zergen ikuskaritza funtzioetarako eta ikuskaritza prozesu horretatik eratorritako zigor prozedurarako, ezaugarri teknikoen pleguaren 1. apartatuan adierazten den bezala, zeinak kontratu izaera izango baitu.

El contrato que sobre la base del presente pliego se realice tendrá por objeto las labores de asistencia técnica y jurídica en las funciones de la inspección de los tributos de carácter municipal del Ayuntamiento de Getxo y en el procedimiento sancionador que se derive de la inspección, tal y como señala el apartado 1 del Pliego de Características Técnicas, que tendrá carácter contractual.

Kontratuaren xedeari dagokion nomenklaturaren CPA kodetea da: 74.90.2

Codificación de la nomenclatura CPA correspondiente al objeto del contrato: 74.90.2

Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodeketa: 79411000-8.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 79411000-8.

3.- Gauzatzeko epea

3.- Plazo de Ejecución

Kontratuak 2 URTEZ iraungo du, administrazio-kontratua formalizatzen den egunetik kontatzen hasita; hala, berariaz adostutako urtebeteko bi luzapen izan ahalko ditu, baina kontratua, guztira, ez da 4 URTE baino gehiagokoa izango.

La duración del contrato será de 2 AÑOS, contados desde la fecha formalización del contrato administrativo, siendo susceptible de dos prórrogas anuales expresamente acordadas, sin que pueda la duración total del contrato pueda exceder de los 4 AÑOS.

Luzapenak 2011ko azaroaren 14ko 3/2011 Erregu Dekretuz onartutako Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategineko 23. artikuluan jasotakoari egokituko zaizkio, Kontratatze Organoak berariaz hitzartuko ditu eta nahitaezkoak izango dira eleispendunarentzat.

Las prórrogas se acomodarán a lo dispuesto en el artículo 23 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, acordándose de forma expresa por el Órgano de Contratación y siendo obligatorias para el adjudicatario.

4.- Kontratuaren zenbatekoa

4.- Importe del Contrato

Kontratuaren guztizko zenbatekoa zehaztugabea izango da, eta baldintzatu egingo dute laguntza jasotako ikuskaritza jarduketek, jarduketa horietatik eratorritako emaitzek eta ezarritako gehieneko aurrekontuak.

El importe total del presente contrato es indeterminado y estará condicionado por las actuaciones inspectoras en las que se coadyuve y de los resultados que de las mismas se deriven y por el presupuesto máximo establecido.

Kontratuak irauten duen bi urteetarako gehieneko aurrekontua **240.000 euro** izango da (BEZaren % 21 barne).

El presupuesto máximo para el presente contrato será de **240.000 euros**, 21% de I.V.A. incluido, para los dos años de su duración.

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Aurreko zenbatekotik, **41.652,89 euro** dagozkio Balio Erantsiaren gaineko Zergari.

De la cantidad anterior, corresponde en concepto de Impuesto sobre el Valor Añadido la suma de **41.652,89 euros**.

Kontratuaren **urteko gehieneko aurrekontua 120.000 euro** izango da **urtean, BEZaren % 21 barne** (99.173,55 € gehi BEZaren % 21i dagozkion 20.826,45). Lizitatzaileek eskainiko dituzte haien proposamenetan zerga kontzeptu bakoitzari dagozkion PORTZENTAJEZKO PREZIOAK (aldizkako sortzapena edo sortzapen puntuala), Ezaugarri Teknikoen Plegu honen I. eranskinean jasotako portzentajeei jarraikiz.

El **presupuesto máximo anual** para el presente contrato será de **120.000 euros/año, 21% de I.V.A. incluido** (99.173,55 € más 20.826,45 € del 21% de I.V.A.), siendo los licitadores los que en sus proposiciones ofertarán los PRECIOS PORCENTUALES correspondientes a cada concepto tributario (devengo periódico o puntual) de acuerdo con los porcentajes que figuran en el Anexo I del presente Pliego de Cláusulas Administrativas.

Jarraitutako espedienteak ordainduko dira, horietan egin badira ikuskaritza jarduketarako kolaborazio eta laguntza tekniko lanak, bertan aurkitu badira zerga oinarri ezkutuak, aitortu gabekoak, edo egoera irregularrak; eta ikuskaritza aktak egin badira, emaitza gisa izan dituztenak zerga eta interes likidazioak eta dagozkion zigorrak ezartzea, zergadunaren adostasunarekin edo desadostasun aktarekin; eta izaera irmoa hartzen badute. Honako honen arabera ordainduko dira:

a) Ikuskaritza prozeduran likidatutako eta aurkitutako zenbatekoengatik, horien zergaduna errolda fiskaletan sartzea badakarte, eta etorkizunean jarraipena badute: Udaleko Diruzaintzan kontzeptu guztien mendean (kuotak, interesak eta zigorrak) **egiaz sartutako kopuruen % 60ra arte.**

b) Ikuskaritza prozeduran likidatutako eta aurkitutako zenbatekoengatik, horien zergaduna errolda fiskaletan sartzea ez badakarte, sortzapen indibiduala eta errepikapenik gabekoa duten zerga egitate isolatuak direlako: Udaleko Diruzaintzan kontzeptu guztien mendean (kuotak, interesak eta zigorrak) **egiaz sartutako kopuruen % 35era arte.**

Se retribuirán los expedientes seguidos en los que se hayan desarrollado labores de colaboración y asistencia técnica para la actuación inspectora en la que se descubran bases imponibles ocultas, no declaradas, o situaciones irregulares en los que se realicen actas de inspección, que finalicen con liquidaciones tributarias y de intereses y la imposición de las sanciones correspondientes, con aceptación de la conformidad del contribuyente o con acta de disconformidad, que adquieran el carácter de firmes, según el siguiente detalle:

a) Por las cantidades liquidadas y descubiertas en el procedimiento de inspección que supongan la incorporación del contribuyente a padrones fiscales, que tengan continuidad en el futuro: **Hasta el 60 % de las cantidades efectivamente ingresadas** en la Tesorería Municipal en todos los conceptos (cuotas, intereses y sanciones).

b) Por las cantidades liquidadas y descubiertas en el procedimiento de inspección que no supongan la incorporación del contribuyente a padrones fiscales, por tratarse de hechos imponibles aislados, cuyo devengo se produce de forma individual y sin repetición: **Hasta el 35 % de las cantidades efectivamente ingresadas** en la Tesorería Municipal en todos los conceptos (cuotas, intereses y sanciones).

Adjudikaziodunari egiteko ordainketa portzentual horietatik kanpo dago balio erantsiaren gaineko zergaren (BEZ) kuota; hura gehituko zaio ordainketa sistema horren arabera amaieran fakturatutako zenbatekoari.

En estas retribuciones porcentuales del adjudicatario está excluida la cuota del Impuesto del Valor Añadido (IVA) correspondiente, que se añadirá al importe finalmente facturado por los servicios según este sistema de retribuciones.

Lizitatzaileek beren eskaintza ekonomikoetan adierazi beharko dituzte egiaz sartutako kopuruetatik kobratuko duten portzentajea, bai aldizkako zerga kontzeptuetarako, bai puntualetarako. Horiek ezingo dituzte gainditu goian zehaztutako bi portzentajeak; bestela, automatikoki utziko dira lizitaziotik kanpo.

Los licitadores en sus ofertas económicas deberán indicar los porcentajes a cobrar de las cantidades efectivamente ingresadas, tanto para los conceptos tributarios periódicos como para los puntuales, sin que superen cualquiera de los dos porcentajes arriba indicados, ya que de lo contrario, serán automáticamente excluidos de la licitación.

Kontratu honek aldaketak jasan ditzake. Aldaketa horien guztizko zenbatekoak ez du urteko gehienezko aurrekontuaren % 25 gaindituko (30.000 €/urteko, % 21 BEZ barne = 24.793,39 + 5.206,61 BEZ).

El presente contrato puede ser objeto de modificaciones. El límite del importe de dichas modificaciones no superará el 25% del presupuesto máximo anual (30.000 €/año, 21% de I.V.A. incluido = 24.793,39 + 5.206,61 del I.V.A.).

Kalkulatutakoaren arabera, kontratuak **495.867,78 euroko** balioa du, balizko bi luzapenak eta kontratua aldatzeko aukerak kontuan izanik.

El valor estimado del contrato asciende a **495.867,78 euros,** teniendo en cuenta las dos posibles prórrogas y las modificaciones del contrato.

5.- Prezioen berrazterketa

Kontratu honetan ez dira prezioak berraztertuko, kontratuaren aurrekontua erabakitzeko sistema kontuan hartuz, ez da aurreikusten egikaritzearen hasierako aldian eta izan daitezkeen luzapenetan zehar ere honako hau gertatzea: haren prezioari eragingo dioten gorabehera handirik izatea eta lizitatzaileek aurreikusi ezin ahal izan dituztenak.

5.- Revisión de Precios

No procede en el presente contrato la revisión de precios, teniendo en cuenta el sistema de determinación del presupuesto del contrato, no es previsible que se produzcan, ni durante el período inicial de ejecución, ni durante las posibles prórrogas, oscilaciones significativas que vayan a afectar al precio del mismo y que no hayan podido ser previstas por los licitadores.

6.- Kreditua dagoena agertzea

Kontratuaren prezioa ordaintzeko finantzaketa aurreikusi da, urte honetako aurrekontuaren kontura.

Halaber, aurrekontu-izendapena nahiko eta egokia egiaztatzen da kontabilitateari buruzko arautegiaren arabera.

6.- Constancia de la Existencia de Crédito

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

Asimismo, se acredita consignación presupuestaria adecuada y suficiente en los términos de la Normativa Presupuestaria vigente.

7.- Ordaintzeko modua

Ordaintzeko modua hilabetekoa izango da, adjudikaziodunak aurkeztu eta gero dagokion hilean emandako zerbitzuengatik Udal Diruzaintzan egiaz sartutako kopuruen arabera igorritako faktura, ezaugarri teknikoen pleguaren 2. apartatuan aurreikusitako ordainketa-sistemaren araberakoa.

7.-Forma de Pago

La forma de pago será mensual contra presentación de factura expedida por el adjudicatario por los servicios prestados en función de las cantidades efectivamente ingresadas en la Tesorería Municipal durante el mes que corresponda según el sistema retributivo previsto en el apartado 2 del Pliego de Condiciones Técnicas.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Faktura-dokumentuari eranskin bat atxikiko zaio, zehazteko sartutako diru kopuruen data, kontzeptua eta zergaduna; hori egin ahal izateko, datu horiei dagozkion udal informazioa helaraziko da.

Al documento factura se acompañará anexo de las cantidades ingresadas con detalle de fecha, concepto y contribuyente, para lo cual se facilitará la correspondiente información municipal al respecto.

Bestalde, adierazi behar da honako kontratu-espedientean esku hartu behar duen kontabilitate publikoko gaien eskuduntza daukan administrazio organoa kontratazioa egingo duen organo bera dela, hots, Tokiko Gobernu Batzordea. Halaber, Udaleko Kontu-hartzailetza Arloak ere parte hartzen du.

Por otro lado, indicar que el órgano administrativo con competencia en materia de contabilidad pública que ha de intervenir en el presente expediente contractual es el propio órgano de contratación, a saber, la Junta de Gobierno Local. Toma parte así mismo el Departamento de Intervención del Ayuntamiento.

Fakturan agertuko da kontratuaren xede den Udaleko Sail, Zerbitzu edo Unitate hartzallea, hau da, Kontu-hartzailetza Arloa.

En la factura figurará el Departamento, Servicio o Unidad municipal destinatario de la prestación objeto del contrato, a saber, Departamento de Intervención.

Era berean, fakturetan datu hauek adierazi behar dira:

Asimismo, en las facturas deberán constar los siguientes datos:

Erakundea Entidad	IFK CIF	Unitateen kodeak Códigos de Unidades		
		Erakundea Organismo	Kontabilitate-bulegoa Oficina Contable	Tramitazio-unitatea Unidad Tramitadora
Getxoko Udala - Ayto de Getxo	P4805300 C	L01480448	L01480448	L01480448

8.- Bermea (fidantza)

Kontratuaren behin behineko adjudikaziodunak, hartu diren obligazioak betetzea bermatzearen ondoreetarako, behin betiko bermea jarri behar du eta horren zenbatekoa lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren %5ari dagokiona, BEZ kanpo.

Arestian aipatu den berme hori jartzeko epea hamar egun baliodunekoa izango da, SPKLTBaren 151. artikuluan esaten den errekerimendua egiten denetik zenbatuta.

Bermea SPKLTBaren 96. artikuluan ezarri diren bideetatik edozeinetan era daiteke. Bermea eratu izanaren sinestamendua ezingo da bide elektroniko bitartez egin.

Bermeak SPKLTBaren 100. artikuluan jasotako

8.- Garantía (fianza)

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del presupuesto base de licitación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados desde el día siguiente al requerimiento efectuado por el órgano de contratación, tal y como dispone el artículo 151 TRLCSP.

La garantía podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 96 del TRLCSP. La acreditación de la constitución de la garantía no podrá hacerse por medios electrónicos.

La garantía responde de los conceptos recogidos en

kontzeptuei erantzuten die, eta ebazpena kitatzeko kasuetan konfiskatuko da, kontratistari egotz dakiokeen arrazoi batengatik, zenbateko horretaz gain erreklama daitezkeen kalte-galerei kalterik egin gabe.

el artículo 100 TRLCSP y será incautada en los casos de resolución del contrato por causa imputable al contratista, sin perjuicio de los daños y perjuicios que puedan llegar a reclamarse por encima de su importe.

Berme hori itzultzea, hala osoa nola, hala denean, partziala, SPKLTBaren 102. artikuluan ezarri dena betez burutuko da, bermearen aldia igaro ondoren eta adjudikaziodunak kontratuak ezartzen dizkion obligazio guztiak bete ostean.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 102 del TRLCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

Itzulketari buruzko ebazpena Alkatetzaren Dekretu bidez emango da.

La resolución relativa a la devolución se producirá mediante Decreto de Alcaldía.

9.- Kontratua burutzea

9.-Ejecución del Contrato

Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara burutuko da.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

Kontratua plegu honetako klausulei jarraiki, eta bidezkoa bada, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoei jarraiki burutuko da, beti ere administrazioak burutuko dituen ikuskapen eta kontrolari lotuta. Administrazioak bere eskumen horiek hala ahoz nola idatziz buru ditzake.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo horren pentzudan dauden pertsonei egozteko modukoak diren ekintzak edo omisioak agertzen direnean eta horiek arriskuan jartzen dutenean kontratuaren jardun eta burutzapen egokia, administrazioak bere ustez kontratu horren betearazpena era egokian lortzeko edo lehengoratzeko beharrezkoak izan daitezkeen neurriak eska eta ezar ditzake.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Zerbitzua egikaritzeko baldintza bereziak:

Condiciones especiales de ejecución del servicio:

Kontratu honek indarrean dauden eta lan arloko segurtasunari eta lan- eta osasun-segurtasunari aplikatu dakizkiekeen arau-, lege- eta hitzarmen-xedapenak bete behar ditu.

El presente contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral de Seguridad y de seguridad y salud en el trabajo.

Kontratuak xede duen jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmena zehaztu beharko dute lizitatzaileek, adjudikaziodun suertatuz gero. Adierazpen hori kontratua adjudikatu aurretik egin beharko da eta adjudikazio-ebazpenean jaso eta

Los licitadores deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios. Dicha indicación deberá realizarse de forma previa a la adjudicación de contrato y se hará constar en

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

kontratugilearen profilean argitaratuko da.

la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil del contratante.

Kontratua adjudikatu ondoren, langileei aplikatuko zaizkien baldintzei buruz eskatutako beste edozein informazio eman beharko du lizitatzaileak.

El adjudicatario deberá facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

Kontratua gauzatu bitartean, adjudikaziodunak aplikatu behar den hitzarmen kolektiboan adierazitako ordainsaria ordaindu beharko du, langileei dagokien maila profesionalaren arabera. Ordaindu beharreko ordainsaria ez da inoiz izango hori baino txikiagoa.

El adjudicatario deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Kontratua burutzea egoki zaion pertsona kontratatu beharko du enpresak, aplikatu behar den hitzarmen kolektiboak ezarritako maila profesionalean, eta bete beharreko funtzioetako bakoitzerako langile teknikoen pleguetan ezarrita dagoen gutxieneko gaitasun profesionalaren arabera, edo enpresak proposamen tekniko gisa aurkeztutako gaitasun profesionalaren arabera.

La empresa estará obligada a contratar a la persona asignada a la ejecución del contrato en la categoría profesional que corresponda en el convenio colectivo de aplicación y de acuerdo con la solvencia profesional mínima exigida en los pliegos del personal técnico para cada una de las funciones a desempeñar o la solvencia profesional que la empresa presente como propuesta técnica.

Klausula hau ez bada betetzen, Udalak kontratua suntsiarazteko ahalmena izango du, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegileak, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuak, 223. artikuluan xedatutakoarekin bat, arau hauste astuntzat joko litzatekeelako.

En caso de incumplimiento de esta cláusula, el Ayuntamiento tendrá potestad para resolver el contrato de acuerdo al artículo 223 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, por ser considerada la falta infracción grave.

Langileen subrogazioa beharrezkoa bada, kontratuaren adjudikaziodunak udalari eman beharko dio subrogazioa izan duten langileen kontratuen baldintzei buruzko beharrezko informazioa, hurrengo lizitazioan neurri horrek dakartzan kostuen ebaluazio zehatza egin ahal izateko. Informazio hori honako hauek xedatutakoari jarraituz emango da: Kontratazio publikoari gizarte-klausulak gehitzeko apirilaren 7ko 3/2016 Legearen 6. artikulua, Udalhitzen 171. artikulua eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina onartu zuen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretuaren 120. artikulua.

En caso de que proceda la obligación de subrogación del personal, el adjudicatario o adjudicataria del contrato deberá facilitar al Ayuntamiento la información que resulte necesaria sobre las condiciones de los contratos de los trabajadores a los que afecte la subrogación para permitir en la siguiente licitación una exacta evaluación de los costes laborales que implicará tal medida (dicha información se facilita en cumplimiento de lo previsto en el artículo 6 de la Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública, artículo 171 Udalhitz y artículo 120 del Real Decreto 3/2011, de 14 de noviembre, que aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público).

9 bis.- Azpikontratazioa

9 bis.- Subcontratación

Azpi-kontratazioa SPKLTBko 227. eta 228. artikuluetan xedatutakoari egokituko zaio, azpikontratatu beharreko prestazioek edo lanaren zatiak ezingo duelarik adjudikatutako zenbatekoaren %60a gainditu.

La subcontratación se sujetará a lo dispuesto en los artículos 227 y 228 TRLCSP y no podrá exceder del 60% del importe de adjudicación.

Kontratistak azpikontratatzeko asmoa Udalari idatziz jakinarazi beharko dio, gutxienez, 10 egun naturaleko aurrerapenarekin. Honako datuak zehaztu beharko ditu:

- Azpikontratatu behar dituen prestazioen edo lanen deskribapena.
- Pertsona azpikontratatzailearen identifikazioa.
- Azpikontratatzaileak azpikontratatzen den prestazioaren atala gauzatzeko adina gaitasun duela justifikatzea, horretarako, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta bere esperientzia kontuan hartuz.

El contratista deberá comunicar por escrito al Ayuntamiento, con una antelación mínima de 10 días naturales, su intención de subcontratar, especificando:

- Descripción de la o las prestaciones o trabajos a subcontratar.
- Identificación de la persona del subcontratista.
- Justificación suficiente de la aptitud del subcontratista para ejecutar la parte de la prestación que se subcontrata, por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia.

Paragrafo honetan edota SPKLTBko manuetan azpikontratazziorako ezarritako baldintzen arau-hausteek kontratistari azpikontratazioaren zenbatekoaren %50era bitarteko zehapena jartzea eragingo du.

La infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación en este apartado o en los preceptos del TRLCSP citados podrá dar lugar a la imposición a la contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato.

Azpikontratazioak inolaz ere ez du Udalaren eta azpikontratatzailearen artean obligaziozko harreman juridikorik sortuko; beraz, azken horrek ezingo du kontratistak berarekin izan ditzakeen bete gabeko betebeharrak erreklamatzeko Udalarengana zuzendu.

La subcontratación no implicará, en ningún caso, la existencia de una relación jurídica obligacional entre el Ayuntamiento y el subcontratista, de manera que este último no podrá dirigirse al Ayuntamiento en reclamación de obligaciones que le adeude el contratista.

10.- Kontratistaren lan betebeharrak

Kontratistak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, udalak horregatiko erantzukizunetatik salbuetsita gelditūko da.

Halaber, adjudikaziodunak dagokion sektoreko hitzarmen kolektiboa bete beharko du.

10.-Obligaciones Laborales del Contratista

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Asimismo, el adjudicatario estará sujeto al cumplimiento del convenio colectivo del sector correspondiente.

11.- Kontratistaren erantzukizuna, kontratua burutzerakoan besteri eragindako gaitzengatik

11.- Responsabilidad del Contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen jarduketek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, SPKLTBaren 214. artikuluan ezarri denarekin bat.

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las actuaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 214 del TRLCSP.

12.- Kontratua aldatzea

Kontratu honek aldaketak jasan ditzake. Aurreikusi da kontratua aldatzea haren urteko prezioaren % 25eko urteko mugara arte; hau da, gehienez 30.000 euroko urteko, BEZ barne, kontratua bera egikaritzetik ondorioztatzen bada Diruzaintzan sartutako kopuruetatik edo kontratuaren xedearen baldintzetan urte beteko aldiari dagokion ikuskaritza jardueratik aurreikusitako ordainketa sistemaren arabera lortu daitezkeen fakturatzeko zenbatekoak direla aurrekontuaren mugaren gainekoak (hasieran urteko 120.000 eurotan zenbatetsitakoa, BEZ barne), edo kontratuaren urteko gehieneko prezioaren gainekoak.

Aldaketa horien guztizko zenbatekoak ez du urteko gehienezko aurrekontuaren % 25 gaindituko (30.000 €/urteko, % 21 BEZ barne = 24.793,39 + 5.206,61 BEZ).

Beste alde batetik, behin kontratua perfekzionatzen denean, kontratazio-organoak bertan aldaketak egitea erabaki ahal izango du soilik interes publikoko arrazoiak daudenean, SPKLIBko I. Liburuko V. Tituluan (105-108 artikuluak) aurreikusitako kasuetan eta moduan eta 211. artikuluan arautuko prozedurarekin bat. Halaber, kontuan hartu beharko da APKAOeko 158-162 artikuluetan aurreikusitakoa.

Aurrez esandakoaren arabera, interes publikoko arrazoiak direla eta, Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, SPKLTBren 107. artikuluan aurreikusitako zirkunstantzietako bat ematen denean eta aldaketarekin lizitazioaren eta adjudikazioaren funtsezko baldintzak aldatzen ez badira.

12.-Modificación del Contrato

El presente contrato puede ser objeto de modificaciones. Se prevé la modificación del contrato hasta un límite anual del 25% del precio anual del mismo, es decir, hasta un importe de 30.000 euros/año, I.V.A. incluido, cuando de la ejecución del propio contrato se derive que de las cantidades ingresadas en la Tesorería o previsiblemente obtenibles de la actividad de inspección en los términos objeto del contrato referida al periodo de un año, se pudieran obtener, según el sistema se retribución o pago, asimismo previsto, cantidades a facturar por encima del límite presupuestario o precio máximo anual de contrato inicialmente cuantificado en 120.000 euros/año, I.V.A. incluido.

El límite del importe de dichas modificaciones no superará el 25% del presupuesto máximo anual (30.000 €/año, 21% de I.V.A. incluido = 24.793,39 + 5.206,61 del I.V.A.).

Por otra parte, una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá acordar modificaciones en el mismo, por razones de interés público, en los casos y en la forma previstos en el Título V del Libro I del TRLCSP (artículos 105-108) y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 211. Habrá de observarse igualmente lo dispuesto en los artículos 158 a 162 del RGLCAP.

De acuerdo con lo antedicho, la Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 107 del TRLCSP y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

13.- Kontratua ez betetzeagatik kontratistari ezartzeko zigorrak

Kontratua ez betetzeagatik zehapen-araubidea Baldintza Teknikoen Pleguaren 16. klausulan

13.-Penalidades al Contratista por incumplimiento

El régimen sancionador de los incumplimientos contractuales se regirá por lo dispuesto en la

jasotakoaren araberakoa izango da. Horretan aurreikusi ez dena honakoaren arabera beteko da, izaera subsidiarioarekin:

cláusula 16 del Pliego de Condiciones Técnicas, para lo no previsto en el mismo se estará, con carácter subsidiario, al siguiente:

A) KONTRATUA BETEARAZTEKO EPEEI DAGOKIENEZ

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratista berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko epean berandutuko balitz, hala amaierako epe osoan nola, hala denean, epe partzialetan, administrazioak aukeran du kontratua suntsiaraztea, adjudikaziodunak bermea galduz, edo eguneroko zigorrak ezartzea, kontratuaren prezioaren 1.000 euroko 0,20ko proportzioan.

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 0,20 por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Berandutzagatiko zigor horiek kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iritsiko diren bakoitzean kontratazio organoak ahalmena izango du horren suntsiarazpenari ekiteko edo zigor eta zehapen berriak ezarrita horren jarraipena erabakitzeko.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Organo de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALARI DAGOKIOENEZ

B) DE LA EJECUCION PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Kontratista berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko zehaztu diren prestazioak beteko ez balitu, administrazioak aukeran du kontratua suntsiaraztea edo eguneroko zigorrak ezartzea, Kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko proportzioan.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

14.- Zerbitzua hartzea eta berme-epea

14.- Recepción y Plazo de Garantía

Azken entregatzea eman eta 30 eguneko epearen barruan horren jasoketaren ekintza formal eta positiboa gertatuko da.

En el plazo máximo de 30 días desde la entrega final se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma.

Gainera, 3 hilabeteko berme-epea egongo da, harrera formalaren egunetik hasita zenbatu beharrekoa, SPKLTBan eta APKAOn adierazitako ondorioetarako.

Asimismo, se establece un plazo de TRES MESES a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en el TRLCSP y en el RGCAP.

Berme-epe horretan egiten diren lan edo zerbitzuetan akatsak agertzen badira, adjudikazioduna izango da erantzulea.

Durante este plazo de garantía el contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Berme-epe horretan Administrazioak eragozpenik

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

jartzen ez badu, epea amaitutakoan adjudikaziodunaren erantzukizuna amaitutzat joko da.

la Administración quedará extinguida la responsabilidad del contratista.

15.- Kontratua suntsiaraztezko kausak

Kontratua suntsiarazteko zioak dira SPKLTBaren 223 eta 308. artikuluetan ezarri direnak.

15.-Causas de Resolución del Contrato

Constituyen causas de resolución del contrato de servicios las establecidas en los artículos 223 y 308 del TRLCSP.

16.- Administrazioaren eskubideak

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLTBan eta APKAOan ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

16.- Prerrogativas de la administración

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el TRLCSP, así como en el RGCAP.

17.- Adjudikazioa egiteko bidea eta modua eta publizitatea

Kontratu honen adjudikazioa prozedura ireki bidez egingo da, SPKLTBaren 138-161 artikuluetan xedatzen denarekin bat etorriz

Lizitazio-iragarkia Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

Kontratu espediente honen ondorioz eman daitezkeen aldizkari ofizialetako lizitazio, adjudikazio eta formalizazio iragarkien gastuak adjudikaziodunaren pentzutan izango dira. Edonola, gastu hoien gehienezko zenbatekoak ez du 1.500 euroko zenbatekoa gaindituko.

Halaber, lizitazio hau kontratazioko organoaren kontratatzailearen profilean ere iragarriko da. Horretara jo ahal izango da informatikako hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.net/ kontratatzailearen profila.

17.- Procedimiento de adjudicación y publicidad

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 138 a 161 TRLCSP.

El anuncio de licitación se publicará en el Diario Oficial de la Unión Europea.

Los gastos derivados de los anuncios de licitación, adjudicación y formalización en boletines o diarios oficiales a los que pueda dar lugar el presente expediente contractual correrán a cargo del adjudicatario. En todo caso, el importe máximo de tales gastos no excederá de los 1.500 euros.

Esta licitación se anunciará, asimismo, en el perfil de contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar en el siguiente portal informático o página web:www.getxo.net/ perfil del contratante.

18.- Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, espainilak zein atzerritarrak, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta

18.- Capacidad y solvencia para contratar

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna

kontratatzeko debekuren bat ez badute, SPKLTBaren 60. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 60 del TRLCSP.

Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da 19. klausularen h) hizkian ezarritako baliabideen arabera.

La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra h) de la cláusula 19.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariek kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Europako Batasunean ez dauden estatu lizitatzaileen kasuan, SPKLTBaren 55. artikuluan jasotakoa bete beharko da.

Cuando se trate de licitadores de Estados no pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 55 TRLCSP.

19.- Proposamenen aurkezpena

19.- Presentación de proposiciones

Baldintza Agiria eta dokumentazio teknikoak lizitatzaileen esku egongo dira Getxoko Udaleko Kontratazio Zerbitzuaren Bulegoetan (Fueros kaleko 8. zb), edo Kontratazio Zerbitzuak adierazitako lekuan, bulego ordutegian eta lizitazio epean.

Los Pliegos de Condiciones, así como la documentación técnica unida a los mismos, estarán a disposición de los licitadores en las Oficinas del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, sitas en el nº 8 de la calle Fueros, durante las horas de oficina y durante el plazo de licitación.

Proposamenak Kontratazio Zerbitzu berberean aurkeztu beharko dituzte (edo baita 39/2015 Legearen 16-4. artikuluak esandako lekuetan), 08:00 eta 14:00 orduen artean, lizitazioaren iragarkia Europar Batzordera igorri eta 40 egun naturaleko epean, Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean argitaratu daitezen.

Las proposiciones deberán presentarse en el propio Servicio de Contratación (o en los lugares previstos en el artículo 16-4 de la Ley 39/2015) en horario de 08:00 a 14:00 horas, dentro del plazo de 40 días naturales contados desde la fecha del envío del anuncio de licitación a la Comisión Europea para su publicación en el Diario Oficial de la Unión Europea.

Ezarritako epearen azken eguna asteguna ez bada edo larunbata bada, epea hurrengo astegunera luzatuko da berez.

Cuando el último día del plazo fijado sea inhábil o sábado, se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Eskaintza posta bidez aurkezten denean, eskaintzaileak, dagokion ordezkagiriarekin, bidalketaren data eta ordua egiaztatu beharko

Cuando la presentación se realice mediante envío por correo, el licitador deberá acreditar, con el resguardo correspondiente, la fecha y la hora del

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

ditu eta kontratazio-organoari eskaintza bidali izanaren berri eman beharko dio (Kontratazio Zerbitzuaren bitartez), egunean bertan, fax (94.466.00.47 zb.ra), telex edo telegrama bitartez.

Lizitatzaileek, beraien proposamenak baztertuak ez izate aldera, GUTUNAZAL ITXITAN, (lakratu eta prezintaturik ere egon daitezke) aurkeztuko dituzte proposamenak, modu honetan:

LEHENENGOA: Izenburua: ***"GETXOKO UDALEKO ZERGA IKUSKARITZARAKO ETA IKUSKARITZATIK ERATORRITAKO ZIGOR PROZEDURARAKO LAGUNTZA TEKNIKOAREN ZERBITZUA KONTRATATZEAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ".***

Gutunazalaren azpititulua "Agiri Orokorrak" izango da, eta hauek sartu beharko dira barruan:

- Gutunazalaren edukiaren aurkibidea, banatutako orrian.

1.- Lizitatzailearen ardurapeko aitorpena, adieraziz, agiri honetako II. Eranskineko ereduaren arabera, administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen dituela. Dokumentu honek, tramitazioaren une honetan, jarraian **a), g) eta i)** letren artean zerrendatzen diren dokumentuak ordezkatzen ditu.

Edonola ere, prozeduraren asmo ona bermatzeko helburuz, kontratazio-organoak edozein unetan eska diezaieke lizitatzaileei (adjudikazio-proposamenaren aurretik, behinik behin) kontratuaren adjudikaziodun izateko baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko agiriak eman ditzatela; hona hemen:

a) Lizitatzailearen NANaren kopia

b) Beste norbanako edo erakunde baten ordez aurkezten direnentzako, aski den ahalordea

envío y comunicar al órgano de contratación (a través del Servicio de Contratación) la remisión de la oferta, en el mismo día, por fax (al nº 94.466.00.47), telex o telegrama.

Los licitadores presentarán sus proposiciones en SOBRES CERRADOS (so pena de posible exclusión), que podrán ir también lacrados y precintados, en la siguiente forma:

SOBRE PRIMERO: Que se titulará: ***"PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA EN LA INSPECCIÓN TRIBUTARIA Y EN EL PROCEDIMIENTO SANCIONADOR QUE SE DERIVE DE LA INSPECCIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO".***

Se subtitulará "Documentación General" y contendrá:

- Índice del contenido del sobre, en hoja separada.

1.- Declaración responsable del licitador indicando que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, según el modelo del Anexo II de este documento. Este documento sustituye, en este momento de la tramitación, a los relacionados a continuación, de las **letras a) a la g) y la i)**.

En todo caso el órgano de contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adopción de la propuesta de adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones establecidas para ser adjudicatario del contrato, es decir, los documentos siguientes:

a) Copia del D.N.I. del licitador.

b) Poder bastante para quienes acudan en representación de otra persona o entidad.

c) Berariazko ardurapeko aitorpena, SPKLTBaren 60. artikuluan esaten diren kontratatzeko debekuetan ez dagoela esanez (dokumentu honen III. Eranskinean agertzen den ereduarekin bat etorriz), eta indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga eta Gizarte Segurantza betebeharrak bete dituelako lizitatzailearen Adierazpen Erantzulea. Ez da hori aurkeztu beharko baldin eta azken bi inguruabar horiek egiaztatzeko ziurtagiriak aurkezten badira.

c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 60 del TRLCSP (de acuerdo con el modelo que figura en el Anexo III de este documento), que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

d) Baldin eta lizitatzailea pertsona juridikoa bada: eraketaren eskritura edo, hala denean, aldarazpenaren eskritura, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egongo dena, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera inskripzioa eska daitekeenean. Baldin eta ezin bada eskatu, jarduteko ahalmen horren benetakotzea eskritura edo eraketa, estatutu edo eraketako ekintzaren dokumentuaren bidez egingo da eta horietan jarduera eraentzeko arauak agertuko dira eta, hala denean, dokumentu horiek ere kasuan kasu egokia izango den erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

d) Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

e) J.E.Z.n alta egoeran egotea benetakotzea, hau da, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean baldin eta jarduneko ekitaldiari badagokio eta JEZaren azken jasoagiria gainerako kasuetan. Kasu batean eta bestean delako zerga horren matrikulan baja ez hartzearen erantzukizunezko aitorpena aurkeztu behar da.

e) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta -si se refiere al ejercicio corriente- o del último recibo del I.A.E en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

Aurreko a), b), c), d) eta e) hizkietan adierazi diren inguruabarrak Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriaren bidez egiaztatu daitezke, edo SPKLTBaren 84. artikuluan ezarri dena betetzen duen batasuneko ziurtagiri baten bidez. Kasu honetan aipatu den ziurtagiri horrekin batera lizitatzailearen erantzukizunezko aitorpen bat aurkeztu behar da eta horretan adierazi behar du ez dela aldaketarik egon ziurtagirian azaldu diren

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b), c), d) y e) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 84 del TRLCSP. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

inguruabar horietan.

f) Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko kideak diren enpresarioak direnean egokia den erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, hau da, kasuan kasu kokatuta dauden tokietako legeriarekin bat edo zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, hau da, aplikagarriak diren erkidegoko xedapenak betez.

g) Komunitarioak ez diren enpresarioen kasuan, espainiar Misio Diplomatiko Iraunkorraren txstena aurkeztu beharko dute, SPKLTBaren 55. artikiluan esaten den edukiarekin.

h) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko eta tekniko profesionalaren egiaztagiriak, SPKTLBaren 75. artikuluan (finantzako kaudimenari dagokionez) eta lege beraren 78. artikuluetan (kaudimen teknikoari dagokionez) ezarritako bideez aurkeztuta.

Adierazitako bitartekoekin lotuta, enpresek kontratu zehatz honetarako bete beharreko kaudimeneko gutxieneko eskakizunak honakoak izango dira:

Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa:

Lizitatzaileak negozioen urteko bolumena egiaztatu beharko du, eta amaitutako azken hiru urtetako negozio-bolumen handieneko urteak 150.000 eurokoa izan beharko du gutxienez (BEZa kanpo). Lizitatzailearen edo hautagaiaren negozioen urteko bolumena Merkataritza Erregistroan aurkeztutako eta onetsitako urteko bere kontuen bidez egiaztatuko da, baldin eta enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago; halakorik ezean, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean utzitakoen bidez. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresaburuek negozioen urteko bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario nahiz urteko kontuen liburuen bidez

variación.

f) Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

g) Cuando se trate de empresarios no comunitarios, deberán presentar informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, con el contenido referido en el artículo 55 TRLCSP.

h) Justificantes de la solvencia económica y técnica del licitador, por los medios establecidos en los artículos 75 TRLCSP en cuanto a la solvencia financiera y 78 del mismo cuerpo legal en cuanto a la solvencia técnica.

En relación con los medios señalados, los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato serán los siguientes:

Solvencia económica y financiera:

El licitador deberá acreditar un volumen anual de negocios, que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos años concluidos deberá ser de al menos 150.000 euros (sin I.V.A.). El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

egiaztatuko dute.

Gaitasun teknikoa eta profesionala:

+ Enpresa lizitatzaileak egiaztatu beharko du **esperientzia duela kontratuaren xedeari dagokion mota edo izaera bereko lanetan.** Esperientzia hori organo eskudunak egindako ongi egin izanaren ziurtagirien bidez egiaztatuko da zerbitzuen hartzailea erakunde publiko bat izan denean; edo enpresariaren adierazpen edo ziurtagiri baten bidez zerbitzuen hartzailea erakunde pribatu bat izan denean. Ziurtagiri horietan **enpresa lizitatzaileak bost urte horietako egikaritze gehieneko epean 87.000 euroko zerbitzuak egin dituela egiaztatu beharko da.** Zerbitzuek plegu honetan agertzen den izaera edo antzekoa izan behar dute. Zerbitzuak izaera berekotzat edo antzekotzat joko dira dagozkien CPVen lehenengo bi digituren arteko berdintasuna dagoenean.

Gutxieneko kaudimen hori frogatzen ez duten lizitatzaileak baztertu egingo dira.

Solvencia técnica y profesional:

+ La empresa licitadora deberá acreditar **experiencia en trabajos del mismo tipo o natuaraleza al que corresponde el objeto del contrato.** Dicha experiencia se acreditará mediante certificados de buena ejecución expedidos por el órgano competente cuando el destinatario de los servicios hubiera sido una entidad pública, o por un certificado o declaración del empresario cuando el destinatario de los servicios hubiera sido una entidad privada. En dichos certificados **deberá acreditarse que la empresa licitadora ha realizado durante el año de mayor ejecución de dichos cinco años, servicios por un importe igual a 87.000 €.** Los servicios deberán tener igual o similar naturaleza con el que constituye el objeto de este pliego. Se entiende que los servicios son de igual o similar naturaleza cuando existe igualdad entre los dos primeros dígitos de los respectivos CPV.

Quedarán excluidos los licitadores que no acrediten la citada solvencia mínima.

Bestalde, adierazi behar da esandako II. Eranskineko betekizunak betetzea (a) eta g) arteko letretan zerrendatutakoak), Kontratatazioko Europar Dokumentu Bakarra (KEDB) aurkeztuz egiazta daitekela. Inprimaki normalitzatua 2016ko urtarrilaren 5eko Batzordearen 2016/7 Gauzatze Araudiaren (EB) bigarren eranskinean dago.

Por otro lado, indicar que el cumplimiento de los requisitos del citado Anexo II (relacionados en las letras a) a g)) podrá acreditarse mediante la presentación del Documento Europeo Único de Contratación (DEUC), cuyo formulario normalizado se encuentra recogido en el Anexo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) 2016/7 de la Comisión, de 5 de enero de 2016.

i) Enpresa atzerritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

i) Para las empresa extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Galdatutako gaitasun- eta kaudimen-baldintzak batera betetzen direla hautemateko une erabakiorra proposamenak aurkezteko epearen amaiera izango da.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos será el de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Euskadi 2006

2.- Adierazpena erantzulea. Beraren bidez, lizitatzaileak adierazi behar du bere eskaintza ekonomikoak dagokion lan-sektoreko hitzarmen kolektiboa bermatzen duela (IV. Eranskinarekin bat etorriz).

2.- Declaración responsable en la que el licitador afirma que su oferta económica garantiza el convenio colectivo del sector laboral correspondiente (de acuerdo con el Anexo IV).

3.- Datuen aitorpena, dokumentu honen V. Eranskinarekin bat etorriz.

3.- Declaración de datos, conforme al Anexo V de este documento.

4.- Posta elektronikoa jakinarazpenetarako modu lehenetsi gisa erabiltzeko baimena (VI. eranskina), urriaren 1eko Herri Administrazioen Adminsitrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legea gorabehera.

4.- Autorización para usar el correo electrónico como medio de notificación preferente (Anexo VI), sin perjuicio de lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Gutunazalaren kanpoko aldean jakinarazpenak lehentasuneko moduan egiteko posta elektronikoko helbidea adieraziko da (bakarrik helbide bat).

En la parte exterior del sobre se indicará la dirección de correo electrónico (una sola) en la que efectuar las notificaciones de modo preferente.

5.- Konfidentzialtzat hartu behar diren eskaintzako informazioak, datuak eta/edo aspektuak izendatzea (plegu honetako VII. eranskinean jasotako ereduari jarraiki). Aspektu horrek sekretu teknikoei edo komertzialei eragiten die, batez ere.

5.- Designación de las informaciones, datos y/o aspectos de la oferta que hayan de ser considerados confidenciales (de acuerdo con el modelo que figura en el Anexo VII de este pliego). Este carácter afecta, en particular, a los secretos técnicos o comerciales.

6.- Lizitazioan, hainbat enpresarik Aldi Baterako Enpresa-elkarte bat eratuta parte hartzen dutenean: ABEE-aren konpromisoa, elkarte horretan bakoitzak daukan portzentajea adieraziz.

6.- Para el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas: compromiso de U.T.E. con indicación del porcentaje en que cada una participa en dich a unión.

Aurreko a) eta i) puntuetan ezarritakoaren arabera enpresa-elkartea osatzen duten enpresen gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasunaren egiaztapena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren 146. Artikuluan adierazitakoaren arabera egingo da, Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 52. artikuluan xedatutakoa ere kontuan hartuta.

La acreditación de la capacidad jurídica y de obrar de las empresas que la componen conforme a lo establecido en los puntos a) a i) anteriores, se realizará según lo señalado en el art. 146 TRLCSP sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 52 RGLCAP.

Elkarte horiek eratzeko interesa daukaten enpresariak inguruabar hori zehaztuko duen Estatuko Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean alta eman daitezke.

Los empresarios que estén interesados en formar una U.T.E. podrán darse de alta en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado, que especificará tal circunstancia.

7.- Gutunazalaren kanpoko partean IFK

7.- En la parte exterior del sobre aparecerá la

zenbakia agertuko da.

8.- Adierazpen arduratsua, agiri honen VIII. eranskinean jasotakoaren arabera.

Aurkezten diren ardurapeko aitorpenak lizitatzailearen legezko ordezkaritza duen pertsonak sinatuta egon beharko dira. Sinaduraren ondoan sinatzailearen izen-abizenak esango dira.

Eskatutako dokumentazioa jatorrizko eran edo haren kopia gisa aurkez daiteke, Administrazioak edo notarioak behar bezala konpultsatuta edo egiaztatuta. Jatorrizkoa ere fotokopia batekin aukeztu ahal izango da, eta han, egokia bada, erkatzeko zigilua eta harekin bat datorrela azalduko dira.

<u>BIGARREN GUTUN AZALA</u>: Aurrekoaren izenburu bera izango du eta MODU EZ AUTOMATIKOAN EBALUATZEKO IRIZPIDEAK azpititulua izango du. Jasoko ditu:

- **MEMORIA TEKNIKOA;** bertan deskribatuko da zein modutan emango den laguntza eta kolaborazio zerbitzua. **Gehienez ere 30 DIN A-4 orrialde izango ditu (15 orri, bi aldeetatik).** Memoriak nahitaez xehatuko ditu honako alderdi hauek, zeinak behar bezala egiaztatu beharko dira, originalaren bidez edo, hala badagokio, kopiaren bidez:

<u>1.- Kontratua egikaritzeko modua.</u>

Azalpen dokumentu bat, kontratuaren egikaritza egingo den modu zehatzaren ingurukoa; bertan xehetasunez azalduko dira lanerako metodoak eta planak, Udalarekin lanak koordinatzeko modua, bilera teknikoak, eta abar.

Eskaintzak nahitaez jaso beharko du *in situ* laguntzaren gutxienekoa, kontratua egikaritzeko nahitaezko baldintza gisa: <u>gutxienez</u> sei ordu, goizez, astean behin. Baina **<u>EZ du jaso behar</u>** erreferentziarik gutxieneko horren gaineko laguntzaren ordutegi eta egunei, eskaintzaren alderdi hori automatikoki baloratu behar baita, eta eskaintza ekonomikoarekin batera jasoko da, 3. gutunazalean: Baloratzeko Irizpide Automatikoak izenekoan. ***<u>Informazio hori 2. gutunazalean sartzea eskaintza</u>***

indicación del número de C.I.F.

8.- Declaración responsable conforme al Anexo VIII del presente documento.

Las declaraciones responsables que se presenten habrán de estar firmadas por persona con representación legal de la licitadora. Junto a la firma se indicarán el nombre y dos apellidos del/la firmante.

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario. También podrá presentarse el original junto con una fotocopia, en la cual se le plasmará, si procede, el sello de cotejado y conformidad con aquél.

<u>SOBRE SEGUNDO</u>: Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitulará CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA. Incluirá:

- **MEMORIA TÉCNICA,** donde se describirá la forma en la que prestará el servicio de asistencia y colaboración, la cual deberá estar contenida en un **máximo de 30 páginas (15 hojas a doble cara) DIN A-4.** La memoria detallará obligatoriamente los siguientes aspectos, los cuales deberán presentarse lo suficientemente acreditados mediante original o copia en su caso:

<u>1.- Forma de ejecución de contrato</u>.

Documento explicativo sobre la forma concreta en la que se realizará la ejecución del contrato, detallando los métodos y planes de trabajo, forma de coordinación de los trabajos con el Ayuntamiento, reuniones técnicas, etc.

La oferta deberá incluir obligatoriamente el mínimo de asistencia in situ exigido como condición obligatoria de ejecución del contrato, un <u>mínimo</u> de seis horas, en horario de mañana, un día a la semana. Pero **<u>NO debe incluir</u>** cualquier otra referencia a horarios y días de asistencia por encima de dicho mínimo, pues esta parte de la oferta es susceptible de valorarse automáticamente y se incluirá junto a la oferta económica en el SOBRE 3ª, Criterios Automáticos de Valoración. ***<u>La inclusión de esta información en el sobre 2º</u>***

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

baztertzeko arrazoi bat da.

2.- Atxikitako langileak.

a) Izen zerrenda, **zerbitzua emateko zuzenean esleitutako langileena**, haien *curriculum vitae*aren laburpenarekin (kontratua egikaritzeko gutxieneko baldintza gisa eskatzen diren bitarteko pertsonalak, ikus BTParen seigarren klausula).

b) Izen zerrenda, enpresako **beste langileena**, zeinek inoiz bete ditzaketen laguntza edo babes funtzioak, zerbitzua emateko zuzenean esleitutako langileentzat, lehenen *curriculum vitae*aren laburpenarekin.

c) Izenezko identifikazioa eta prestakuntza profesionala, *curriculum vitae*aren laburpenarekin eta enpresaren organigraman duen lanpostua zehaztuz, enpresak kontratuaren arduradun gisa izendatuko duen pertsona bakarrena; hark bere gain hartuko ditu kontratua garatu bitartean administrazioarekin koordinatzeko eta elkarrizketa izateko funtzioak, eta kontratuaren abia eta egikaritza egokiarekin lotutako kontuak ebaztekoak.

d) Deskribapen dokumentua, enpresaren beraren langile politikarena; eta, zehazki, langileen formakuntzarekin, laneko segurtasun eta higienearekin, eta beharrezko zerbitzu medikoarekin lotutako gai guztiena. Enpresako langileei aplikatutako hitzarmen kolektiboa espresuki xehatu beharko du.

3.- Bitarteko materialak.

Zehaztu beharko da zein bitarteko material emango eta erabiliko diren kontratuaren xede den zerbitzua emateko; xehatu egin beharko da langileen zerrendarekin duen harremana, eta justifikatu egingo da zerga ikuskaritzaren prozedurako jarduketetan dagoen baliabide horien beharra. Bereziki aipatuko da enpresak ba ote dituen ikuskaritzaren prozedura administratiboa kudeatzeko lagundu dezaketen aplikazio edo erreminta informatiko espezifikoak.

Hirugarren gutun-azalean sartu beharreko datuak bigarren gutun-azalean sartuz gero, eskaintza baztertuko da.

es motivo de exclusión de la oferta.

2.- Personal adscrito.

a) Relación nominal con resumen del curriculum vitae del **personal directamente asignado a la prestación del servicio** (Medios personales mínimos exigidos como condición obligatoria de ejecución del contrato, ver cláusula sexta del PCT).

b) Relación nominal con resumen del curriculum vitae de **otro personal** de la empresa que eventualmente, podría realizar funciones de asesoramiento y apoyo al personal directamente destinado a la prestación del servicio.

c) Identificación nominal y cualificación profesional, con resumen del curriculum vitae y con detalle del puesto de trabajo que ocupa en el organigrama empresarial, de una única persona que la propia empresa designará como responsable del contrato y que asumirá las funciones de coordinación e interlocución con la administración en el desarrollo del mismo y para la resolución de todas las cuestiones que tengan que ver con su buena marcha y ejecución.

d) Documento descriptivo de la política de personal de la propia empresa y en particular de todos los aspectos relacionados con su formación, seguridad e higiene en el trabajo y servicios médicos necesarios, con expreso detalle del Convenio Colectivo aplicado a sus trabajadores.

3.- Medios Materiales.

Detalle de los medios materiales que se facilitarán y se utilizarán para la prestación del servicio objeto del contrato, detallando la interrelación con los medios de personal y la justificación de su necesidad en las distintas actuaciones dentro del procedimiento de inspección tributaria. Con especial mención a si se dispone o no de aplicativos o herramientas informáticas específicas que puedan ayudar en la gestión de procedimientos administrativos de inspección.

La inclusión en el sobre segundo de datos que hayan de formar parte del sobre tercero dará lugar a la exclusión de la oferta.

HIRUGARREN GUTUN AZALA: Aurrekoen izenburu bera izango du, eta AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO IRIZPIDEAK azpititulua izango du. Jasoko ditu:

- Baldintza plegu honen I. eranskinean dagoen ereduaren araberako lanak egikaritzeko **PROPOSAMEN EKONOMIKOA,** baldintza teknikoen plegu honen I. eranskineko ereduari jarraitu beharko dio; bertan, lizitatzaileak zehaztuko du bere posturaren tasa ekonomikoa, ordainketa portzentajeak zehaztuz.

Agiri horretan lizitatzailearen sinadura behar bezala agertu beharko da; baldintza hori bete ezean, eskaintza baztertu ahal izango da.

- **"ASTEKO *IN SITU* LAGUNTZA ORDU GEHIGARRIEN KOPURUA", eskatutako gutxieneko sei horiek gainditzen dituztenak.** Plegu honen I. eranskinaren arabera aurkeztuko da.

SOBRE TERCERO: Se titulará del mismo modo que los anteriores y se subtitulará CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. Incluirá:

- **LA PROPOSICIÓN ECONÓMICA** para la ejecución de los trabajos, con arreglo al modelo que figura en el Anexo I del presente Pliego de Condiciones, en el que el licitador concretará el tipo económico de su postura indicando los porcentajes de retribución.

Dicho documento deberá ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, se podrá proceder a la exclusión de la oferta.

- **EL NÚMERO DE HORAS/SEMANA ADICIONALES DE "ASISTENCIA IN SITU"** que superen las seis mínimas exigidas, que se presentará conforme al Anexo I del presente Pliego.

20.- Adjudikazioaren tramitea

"DOKUMENTAZIO OROKORRA", azpititulua duen gutun-azala Kontratazioko Adminiztrazio Organoak irekIko du, proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo eguneko 08:30etan.

Dokumentazioa une berean egiazta badaiteke, "AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK", azpitilulua duen gutun-azala irekiko da; modu horretan, dokumentazioari orri-zenbakiak jarriko zaizkio eta dagokion Sailera bidaliko da, balorazio teknikoa egiteko.

Eskaintza-kopurua dela-eta edo aztertu beharreko datuak konplexuak izatearen ondorioz dokumentazio orokorra egiazta ezin bada irekiera administratiboa egiteko ekitaldi berean, lizitazaileei berriro deituko zaie ekitaldi publiko berri batera, eta, orduan Kontratazioko Adminlstrazio Organoak "AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN DAITEZKEEN IRISPIDEAK", azpititulua duen gutun-azala irekiko du. Ondoren, aurrean azaldu bezala,

20.- Trámite de Adjudicación

La apertura del sobre relativo a la "DOCUMENTACIÓN GENERAL" se realizará por el Órgano Administrativo de Contratación en acto público que tendrá lugar a las 08:30 horas del día siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Si la comprobación de la antedicha documentación puede realizarse en el mismo momento, se procederá a la apertura del sobre subtitulado "CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA", foliándose la documentación que contenga y remitiéndose la misma al Departamento correspondiente para su valoración técnica.

Si debido al número de ofertas o a la complejidad de los datos a analizar, no pudiera realizarse la comprobación de la documentación general en el mismo acto de la apertura administrativa, se citará nuevamente a los licitadores para un nuevo acto público en el que el Órgano Administrativo de Contratación procederá a la apertura del sobre subtitulado "CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA", actuándose a continuación como ya ha quedado dicho, a saber, foliándose la

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

dokumentazioari orri-zenbakiak jarri eta dagokion Sailera bidaiko du, balorazio teknikoa egiteko.

documentación que contenga y remitiéndose la misma al Departamento correspondiente para su valoración técnica.

Beranduago, Kontratazio Mahaiak ekitaldi publikoan irekiko du AUTOMATIKOKI EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK izeneko gutun-azala. Ekitaldi horren egunaren, orduaren eta lekuaren berri emango zaie lizitatzaileei bere garaian.

Posteriormente, la apertura del sobre subtitulado CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA, se efectuará por la Mesa de Contratación en acto público, cuya fecha, hora y lugar se comunicarán convenientemente a los licitadores.

Adjudikaziorako irizpideak:

Criterios para la adjudicación:

A) AUTOMATIKOKI EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK:

A) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA:

Automatikoki ebalua daitezkeen irizpideek gehienez ere **70 puntuko** balioa izango dute, honela banatuta:

Los criterios evaluables de forma automática se valorarán hasta con **70 puntos** repartidos de la siguiente forma:

1.- PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN ORDAINKETA PORTZENTAJEAK: gehienez 55 puntu emango zaizkio.

1.- PORCENTAJES DE RETRIBUCIÓN DE LA PROPOSICIÓN ECONÓMICA: se valorarán con un máximo de 55 puntos.

Lizitazio prezio gisa aurreikusitako adjudikatzailearen ordainketa portzentajeak baloratuko dira, honela:

Se valorarán los porcentajes de retribución del adjudicatario previstos como precio de licitación de la siguiente manera:

A) **30 puntu, gehienez ere,** ikuskaritza prozeduran likidatutako eta aurkitutako zenbatekoengatik, horien zergaduna errolda fiskaletan sartzea badakarte, eta etorkizunean jarraipena badute:

A) **Hasta 30 puntos** por el porcentaje sobre las cantidades liquidadas y descubiertas en el procedimiento de inspección que supongan la incorporación del contribuyente a padrones fiscales, que tengan continuidad en el futuro.

Lizitazio tasa (% 60) 0 punturekin baloratuko da.

El tipo de licitación (60%) se valora con 0 puntos.

Prezioa jaisten duten gainerako eskaintzak (adjudikatzailearen ordainketa portzentajea) honako formula honi jarraikiz baloratuko dira:

El resto de las ofertas que reduzcan el precio (porcentaje de retribución del adjudicatario) se valorarán mediante la siguiente fórmula:

$$\text{Baloratzeko eskaintzaren puntuak} = \frac{\text{eskaintza onena x puntuak guztira}}{\text{baloratzeko eskaintza}}$$

$$\text{Puntos oferta a valorar} = \frac{\text{mejor oferta x total puntos}}{\text{oferta a valorar}}$$

B) **25 puntu, gehienez ere,** ikuskaritza prozeduran likidatutako eta aurkitutako zenbatekoengatik, horien zergaduna errolda fiskaletan sartzea EZ badakarte, sortzapen indibiduala eta errepikapenik gabekoa duten zerga egitate isolatuak direlako.

B) **Hasta 25 puntos** por el porcentaje sobre las cantidades liquidadas y descubiertas en el procedimiento de inspección que NO supongan la incorporación del contribuyente a padrones fiscales, por tratarse de hechos imponibles aislados, cuyo devengo se produce de forma individual y sin repetición.

Lizitazio tasa (% 35) 0 punturekin baloratuko da.

El tipo de licitación (35%) se valora con 0 puntos.

Prezioa jaisten duten gainerako eskaintzak (adjudikatzailearen ordainketa portzentajea) honako formula honi jarraikiz baloratuko dira:

El resto de las ofertas que reduzcan el precio (porcentaje de retribución del adjudicatario) se valorarán mediante la siguiente fórmula:

Baloratzeko eskaintzaren puntuak= $\frac{\text{eskaintza onena x puntuak guztira}}{\text{baloratzeko eskaintza}}$

Puntos oferta a valorar= $\frac{\text{mejor oferta x total puntos}}{\text{oferta a valorar}}$

Arestian aipatutako ataletako bakoitzean lortutako puntuazioen baturak erabakiko du eskaintza bakoitzaren balorazio ekonomiko osoa.

La valoración económica total de cada oferta vendrá dada por la sumas de las puntuaciónes obtenidas en cada uno de los apartados señalados anteriormente.

2.- ESKATUTAKO GUTXIENEKO "*IN SITU* LAGUNTZA" GAINDITZEA 15 punturekin baloratuko da, gehienez.

2.- SUPERAR EL MINIMO DE "ASISTENCIA IN SITU" EXIGIDO se valorará hasta con 15 puntos.

3 puntu emango dira sei ordu horien gaineko **asteko ordu gehigarri bakoitzeko**, gehienez 5 ordu gehigarrira arte.

Se concederán **3 puntos por cada hora/semana adicional** a las seis mínimas, hasta un máximo de 5 horas adicionales.

B) <u>AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK</u>:

B) <u>CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA</u>:

Automatikoki ebalua ezin daitezkeen irizpideek gehienez ere **30 puntuko** balioa izango dute.

Los criterios evaluables de forma no automática se valorarán hasta con **30 puntos**.

Lizitatzaileak aurkeztutako MEMORIA TEKNIKOAn oinarrituta, honako alderdi hauek baloratuko dira:

Sobre la base de la MEMORIA TÉCNICA presentada por el licitador, se valorarán los siguientes aspectos:

1.- Kontratua egikaritzeko modua: 5 puntu, gehienez.

1.- Forma de ejecución de contrato: Hasta con 5 puntos.

Alderdi berritzaileak, praktikoak eta halakoak baloratuko dira, lanen optimizazioan eragina izan dezaketenak, antolakuntzari eta organizazioari dagokienez.

Se valorarán los aspectos innovadores, prácticos, etc., en cuanto a la organización y ejecución de los trabajos que puedan redundar en la optimación del mismo.

2.- Atxikitako langileak: 20 puntu, gehienez, honela banatuta:

- Eskatutako gutxieneko lan taldearen gainetik zerbitzua emateko zuzenean esleitutako langileen atxikipena baloratuko da, **gehienez ere 6 punturekin.**
- Baloratuko da gutxieneko lan taldeak izatea lau urtetik gorako

2.- Personal adscrito: Hasta con 20 puntos, distribuidos del siguiente modo:

- Se valorará la adscripción de personal directamente asignado a la prestación del servicio por encima del equipo mínimo exigido con hasta **6 puntos.**
- Se valorará que el equipo mínimo cuente con experiencia *profesional*

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

egiaztatutako esperientzia profesionala, **gehienez ere 6 punturekin.**

- Baloratuko dira zuzenean zerbitzua emateko esleitutakoez gain atxikitako giza bitarteko gehigarrien egokitasuna, zerbitzua emateko langileen kopurua, gaitasun teknikoa eta esperientzia, **gehienez ere 8 punturekin.**

acreditada superior a cuatro años hasta con **6 puntos.**

- Se valorará la idoneidad de los medios humanos adicionales a los directamente asignados a la prestación del servicio, el número y capacidad técnica del personal designado para la realización del servicio, experiencia hasta con **8 puntos.**

3.- Bitarteko materialak: 5 puntu, gehienez.

5.3 klausulari lotuta, baloratuko dira zerbitzua emateko eskainitako materialen eskaintzaren egokitasuna eta irismena.

Udalak lizitazio-prozesutik kanpo utziko ditu modu ez automatikoan baliozta daitezkeen irizpideen balorazioan aurreikusitako gehienezko puntuazioaren %25era iristen ez diren eskaintzak.

Berdinketa hauste klausula:

Adjudikazio irizpide guztien balorazioa egin ondoren, enpresa lizitatzaile bik edo gehiagok puntuazio berdina lortzen badute, berdinketa haustea haien arteko zozketa bidez egingo da.

Zozketa jendaurreko ekitaldi batean egingo da, Kontratazio Mahaiak horretarako egingo duena, eta berdinketa egoeran dauden lizitatzaileei dei egingo zaie horretarako.

21.- Adjudikazioa

Adjudikazio-proposamena egokitzen zaion lizitatzaileak kontratazio-organoaren aurrean egiaztatu beharko du, kontratuaren adjudikazioa egin aurretik, Administrazioarekin kontratatzeko beharrezkoak diren agiriak indarrean dituela, eta, helburu horretarako, behar bezala errekerituko zaio.

Kontratazio-organoak kontratua ekonomikoki onuragarriena den proposamena aurkezten duen lizitatzaileari adjudikatzea erabakiko du, eta hari eskatuko zaio, hamar egun baliodunen barnean, eskaera jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen

3.- Medios Materiales: Hasta con 5 puntos.

En relación con la cláusula 5.3 se valorarán la idoneidad y el alcance de la oferta de los medios materiales ofertados para la prestación del servicio

El Ayuntamiento excluirá del proceso de licitacion aquellas ofertas que en la valoración de los criterios evaluables de forma no automática no alcancen el 25% de la puntuación máxima prevista.

Cláusula de desempate:

Para el caso de que dos o más empresas licitadoras obtengan la misma puntuación, una vez realizada la valoración de todos los criterios de adjudicación, el desempate se producirá mediante sorteo a realizar entre ellas.

El sorteo se llevará a cabo en un acto público que al efecto celebrará la Mesa de Contratación y al que serán oportunamente convocadas las licitadoras que se encuentren la situación de empate.

21.- Adjudicación

El licitador a cuyo favor recaiga la propuesta de adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos para contratar con la Administración, y, a tal efecto, será oportunamente requerido.

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la proposición que resulte económicamente más ventajosa, al cual requerirá para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que

hasita, zergen betebeharrak egunean eta Gizarte Segurantzarekin dituenak ere egunean dituela adierazten duen frogagiria aurkez dezan, kontratua gauzatzean hain zuzen hartzeko edo atxikitako baliabideak izateko konpromisoa hartzea, eta egokia den behin betiko bermea emanda izatea.

hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato, y de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

Eskaera adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza atzera bota duela iritziko da, eta kasu horretan dokumentazio bera hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Kontratazio organoari dagokio adjudikazioa egitea, eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia adjudikaziodunari jakinaraziko diote, baita gainontzeko lizitatzaileei ere.

La adjudicación corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de los licitadores.

SPKLTBaren 171.2 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, kontratua egiteari edo prozedura horri uko eginez gero, lizitazioak lizitatzaileei eragindako gastuen konpentsazioa Administrazio horrek finkatuko du entzunaldiaren ostean eta haiek justifikatu ostean.

Al amparo de lo previsto en el art. 171.2 del TRLCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

Edozein bitarteko erabilita jakinaraziko da adjudikazioa, baldin eta jasota uzten badute hartzaileak jaso duela, baita dokumentazio orokorraren gutun-azalean (lehenengo gutun-azala) lizitatzaileek adierazitako helbide elektronikoan ere.

La notificación de la adjudicación se efectuará por cualquiera de los medios que permiten dejar constancia de su recepción por el destinatario, incluida la dirección de correo electrónico indicada por los licitadores dentro del sobre de documentación general (sobre primero)

22.- Gauzatzea

22.- Formalización

Kontratua gauzatzen denean hobetuko da, eta SPKLTBaren 156. artikuluak aurreikusitako moduan eramango da aurrera.

El contrato quedará perfeccionado con su formalización, la cuál se llevará a cabo de acuerdo con lo previsto en el artículo 156 TRLCSP.

Ezingo da formalizazioa gauzatu, adjudikazioaren gaineko jakinarazpena eskaintzaileei helarazten zaienetik hamabost egun baliodun pasatzen diren arte.

La formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores.

23.- Dokumentazioa artxibatzea eta suntsitzea

23.- Archivo y destrucción de la documentación

Aurkeztutako proposamenak (onartuak, ireki

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

gabe onartu ez direnak eta irekitakoan gaitziritzitakoak) bere espedientean artxibatuko dira, bidezkoak diren errekurtsoak jartzeko epeak betetzen diren arte.

admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente hasta que transcurran los plazos para la interposición de los recursos procedentes.

Lau hileko epea amaitu denean, adjudikazioa egin denetik, aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura jarriko da, bi hileko epean. Interesdunak ez badira dokumentuen kargu egiten, administrazioak erabakiko du nora bidali behar den edo suntsitu beharra dagoen.

Una vez transcurrido el plazo de cuatro meses desde la adjudicación, la documentación presentada quedará a disposición de los interesados durante dos meses. En caso de que éstos no se hagan cargo de la misma, la Administración acordará lo que estime conveniente acerca de su destino, incluida su destrucción.

24.- Izaera eta erregimen juridikoa

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, SPKLTBan eta APKAOn ezarritako arauak bete beharko dira. Horiez gainera, herri administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere aplikatuko dira.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

24.- Naturaleza y régimen jurídico

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en el TRLCSP, así como en el RGCAP y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

25.- Datu pertsonalen babesa

Kontratistak SPKLTBren hogeitaseigarren Xedapen Gehigarritik eratorritako betebeharrak bete beharko ditu, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, Datu Pertsonalen Babesari buruzkoa, eta haren garapen-araudia betez, eta, zehazki, baldintza teknikoen pleguaren 9.b) apartatuan xedatutakoa betez.

25.- Protección de datos de carácter personal

El contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigesimosexta del TRLCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo y, en concreto, lo dispuesto en el apartado 9.b) del Pliego de Condiciones Técnicas.

26.- Jurisdikzio eskuduna

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorriz.

Lizitatzaileek SPKLTBan eta baita administrazio orokorraren araudian xedatzen diren aurkaratze baliabideak izango dituzte eskura.

26.- Jurisdicción competente

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Los licitadores dispondrán de los medios de impugnación dispuestos en el TRLCSP y en la normativa general del procedimiento administrativo.

27.- Gardentasun klausula

27.- Cláusula de transparencia